

OIKONOMIKΗ KAI KOINΩΝΙΚΗ ΖΩΗ

NEA OIKONOMIKΗ PΟΛΙΤΙΚΗ ΔΙΑ THN ELLΑADΑ (*)

“Υπό τοῦ κ. ΑΝΔΡΕΟΥ Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

‘Η νέα οικονομική πολιτική τῆς ‘Ελλάδος ἔχει μερικάς πλευράς, αἱ ὅποιαι μπορεῖ νὰ εἶναι γενικοῦ ἐνδιαφέροντος, αἱ ὅποιαι δηλαδὴ μπορεῖ νὰ εἶναι χρήσιμοι διὰ μίαν κατηγορίαν ἀναπτυσσομένων χωρῶν, αἱ οἰκονομίαι τῶν ὅποιών παρουσιάζουν διαρθρωτικὰ χαρακτηριστικὰ ὅμοια μὲ τῆς ‘Ελληνικῆς Οἰκονομίας.

Σύμφωνα μὲ δόλους τοὺς δείκτας τῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως, ἡ ‘Ελλὰς εὐρίσκεται εἰς τὴν μέση τοῦ δρόμου, κάπου μεταξὺ τῆς διλιγώτερον καὶ τῆς περισσότερον ἀνεπτυγμένης χώρας. Τὸ 1/2 περίπου τοῦ πληθυσμοῦ, ἀσχολεῖται μὲ τὴν γεωργίαν, ἡ ὅποια συμβάλλει κατά τι διλιγώτερον τοῦ 1/3 τοῦ ἔθνους προϊόντος. ‘Η βιομηχανία προσφέρει τὸ 1/5 περίπου τοῦ ἔθνους προϊόντος καὶ εἶναι προσαντολισμένη πρὸς τὴν ἐντόπιον ἀγοράν. Αἱ Ἑλληνικαὶ ἔξαγωγαι εἶναι σχεδὸν ἔξ διλοκλήρου ἀγροτικοῦ χαρακτῆρος καὶ ἀντιπροσωπεύουν (εἰς ἀξίαν) τὸ 1/3 περίπου τῶν ἐλληνικῶν εἰσαγωγῶν. Τὸ ἔλλειμμα τοῦ ἐμπορικοῦ ἴσοζυγίου, διὰ τὸ 1964, εὐρίσκετο γύρω εἰς τὰ \$ 530 ἑκατομμύρια. Οἱ ἀδήλοι πόροι, κυρίως μετανάστευτικὰ ἐμβάσματα, ναυτιλία καὶ τουρισμός, παρεῖχαν \$ 365 ἑκατομμύρια, περιορίζοντα τοιουτοτρόπως τὸ ἔλλειμμα τοῦ τρέχοντος λογαριασμοῦ εἰς \$ 165 ἑκατομμύρια. Εἰσροὴ κεφαλαίου καὶ βοήθεια ἀνήρχοντο εἰς \$ 145 ἑκατομμύρια, ὁδηγοῦντα οὕτω εἰς ἐν ὑπόλοιπον τῶν ἔξωτερικῶν συναλλαγῶν, ἀνερχόμενον εἰς — \$ 20 ἑκατομμύρια. Οὕτως, ἡ ‘Ελλὰς ἀντιμετωπίζει ἔνα σοβαρὸν πρόβλημα ἴσοζυγίου τοῦ ἐμπορίου καὶ στηρίζεται μεγάλως εἰς ἀδήλους πόρους, εἰσροὴν κεφαλαίων καὶ βοήθειαν διὰ νὰ ἰσορροπήσῃ τὸ ἔλλειμμα τοῦ ἐμπορίου τῆς.

Μολονότι ὑπάρχει μεγάλη βιομηχανικὴ ὑποαπασχόλησις, ἡ μετανάστευσις ἔχει φθάσει εἰς τόσον ὑψηλὰ ἐπίπεδα, ὥστε τὸ πρόβλημα ἔξαφανίζεται ταχύτατα — ἀλλὰ κατὰ τρόπον δημιουργοῦντα νέα πρόβληματα, κυρίως τὴν αὔξουσαν σπάνιν ὡρισμένων κατηγοριῶν εἰδικευμένων ἐργατῶν, οἱ ὅποιοι εἶναι ἀπαραίτητοι διὰ τὴν βιομηχανικὴν ἀνάπτυξιν. Συγχρόνως, ὑπάρχει ὑποαπασχόλησις, καθαρῶς ἐποχικοῦ χαρακτῆρος, εἰς τὴν γεωργίαν. ‘Ως συνέπεια, ἔρχεται σοβαρὰ μετανάστευσις ἀπὸ τὰς ἐπαρχίας πρὸς τὰς ‘Αθήνας ἡ τὸ ‘Εξωτερικόν, ἡ ὅποια ἐντείνει τὴν ἔλλειψιν ἀγροτικῶν χειρῶν κατὰ τὴν ἐποχὴν τῶν ἐποχικῶν αἰχμῶν.

‘Ο πληθυσμὸς τῶν ‘Αθηνῶν εὐρίσκεται μεταξὺ τοῦ 1/4 καὶ 1/5 τοῦ ὅλου πληθυσμοῦ τῆς χώρας καὶ ἔχει κατὰ κεφαλὴν εἰσόδημα οὐσιωδῶς ἀνώτερον τοῦ πληθυσμοῦ ποὺ ζῇ ἔξω τῶν ‘Αθηνῶν. ‘Η κατανομὴ τοῦ εἰσοδήματος εἶναι ἐντυπωσιακῶς

(*) Διάλεξις δοθεῖσα εἰς τὸ Πανεπιστήμιον τῆς Βόννης τὴν 29ην Ιανουαρίου 1965.

άνισος, τόσον άπό άπόψεως γεωγραφικής, όσον και άπό άπόψεως είσοδηματικής τάξεως.

Κατά τὴν δεκαετίαν 1954—1963, ὁ μέσος ἑτήσιος ρυθμὸς ἀναπτύξεως τοῦ ἀκαθαρίστου ἔθνικοῦ προϊόντος, εἰς πραγματικὰς τιμάς, ἦτο 6,3 τοῦς ἑκατόν. Ὁ ρυθμὸς ἀναπτύξεως, ὁ ἐπιτευχθεὶς κατὰ τὸ 1963 καὶ 1964, ἦτο ἄνω τοῦ 8 τοῦς ἑκατόν, ρυθμὸς ὁ ὅποῖς, κατὰ προσφάτους ἐκτιμήσεις, θὰ διατηρηθῇ, μέχρι τέλους τοῦ 1965. Οἱ ὡς ἄνω ρυθμοὶ ἀναπτύξεως ἐπετεύχθησαν χωρὶς νὰ ὑποσκαφῇ ἡ νομιματικὴ σταθερότης. Ἡ δραχμὴ ἔγινε καὶ ἔμενεν ἔνα ἀπὸ τὰ ὑγιέστερα νομίσματα τοῦ κόσμου.

Μολονότι, γενικῶς, ρυθμὸς ἀναπτύξεως 6,3 τοῦς ἑκατόν, μπορεῖ νὰ χαρακτηρισθῇ ὡς ἴκανο ποιητικός, ὑποστηρίζω ὅτι ἀνώτερος ρυθμὸς ἦτο καὶ δυνατός καὶ οὐσιώδης διὰ νὰ στενεύσῃ τὸ χάσμα μεταξὺ τῆς οἰκονομίας τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν οἰκονομιῶν τῶν χωρῶν τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἀγορᾶς — ἀντικειμενικὸς σκοπός, ὁ ὅποῖς γίνεται σημαντικώτατος ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τῆς εἰσόδου τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Κοινὴν Ἀγοράν.

Ἐν πάσῃ περιπτώσει, τὸ κύριον πρόβλημα τῆς ἀναπτύξεως τῆς δεκαετίας 1954—1963, ἀναφέρεται εἰς τὴν διάρθρωσιν (structure) τῆς μᾶλλον, παρὰ εἰς τὸν ρυθμὸν τῆς. Πλὴν τῆς μερικῆς ἀναπτύξεως τῆς ὑποδομῆς (ὅδοι, λιμένες, ἐνέργεια), κατὰ τὴν ἐποχὴν αὐτὴν δὲν ἔλαβε χώραν βασικὴ διαρθρωτικὴ ἀλλαγή. Ἡ οἰκονομία παρέμεινεν οὐσιαστικῶς γεωργική, τὸ ίσοζύγιον πληρωμῶν διετήρησε τὰ δυσάρεστα χαρακτηριστικά του καὶ τὸ πρόβλημα τῆς ἀνεργίας, δξύτατον γύρω εἰς τὰ 1950, ἐλύθη κατὰ βάσιν διὰ τῆς μεταναστεύσεως μᾶλλον, παρὰ διὰ τῆς βιομηχανικῆς ἀναπτύξεως.

Ἐπὶ πλέον, ἡ ἀνισότης τοῦ εἰσοδήματος, τόσον ἀπὸ γεωργικῆς ἀπόψεως, όσον καὶ ἀπὸ ἀπόψεως κατηγοριῶν εἰσοδήματος οὕτης. Οἱ καρποὶ τῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως ἐπῆγαν εἰς τοὺς διάλιγους. Αἱ Ἀθῆναι ἔγιναν σχετικῶς πλουσιώτεραι, ἐνῶ τὸ ὑπόλοιπον τῆς Ἑλλάδος ἔγινε σχετικῶς πτωχότερον — καὶ τοῦτο εἶναι ίδιαιτέρως ἀλλθεῖς εἰς τὴν περίπτωσιν τοῦ ἀγρότου, τοῦ ὅποίου ἡ μοῖρα εἰς μερικὰς περιπτώσεις ἔχειροτέρευσεν, ὅχι μόνον σχετικῶς ἀλλὰ καὶ ἀπολύτως.

Αλλὰ ἡ πλέον ἐντυπωσιακὴ ἀδυναμία τῆς περιόδου 1954—63, εἶναι ἡ παντέλης ἀπουσία ἐκπαιδευτικῆς καὶ διοικητικῆς μεταρρυθμίσεως καὶ ἡ ἔλλειψις σοβαρᾶς προόδου εἰς τὸν τομέα τῆς κοινωνικῆς προνοίας (ὑγεία, κοινωνικαὶ ἀσφαλίσεις, ἐργατικὴ κατοικία κ.λ.π.).

Ἡ νίκη τῆς Ἐνώσεως Κέντρου, τὸ 1964, ἔφερε μίαν νέαν οἰκονομικὴν πολιτικὴν εἰς τὴν Ἑλλάδα. Τὸ νέον credo μπορεῖ νὰ συνοψισθῇ ὡς ἔξης:

1) Ἡ Ἑλλάς εἶναι χώρα πτωχὴ ἀπὸ ἀπόψεως φυσικῶν πλουτοπαραγωγῶν πόρων. (Θὰ ἔπρεπε νὰ γίνη ἔξαίρεσις, φυσικά, διὰ τὸ ὡραῖον τῆς τοπίου καὶ τοὺς ιστορικοὺς τόπους, οἱ ὅποιοι παρέχουν σημαντικὴν πηγὴν εἰσοδήματος ἀπὸ τουρίστας). Πάντως, ἡ Ἑλλάς, κατέχει μίαν πηγήν, ἡ ὅποια δύναται νὰ ἀναπτύχθῃ ταχέως. Δηλαδὴ αὐτὸν τοῦτο τὸν "Ε λ λ η η α. Τοιουτοτρόπως, ἡ ἐκπαιδευτικὸς ἀποκτᾶ κρίσιμον σημασίαν εἰς τὸ πρόγραμμά μας ἀναπτύξεως. Ἐκπαιδευτικαὶ δαπάναι μποροῦν νὰ θεωρηθοῦν ἐν ταύτῳ μέσον (ἐπένδυσις) καὶ σκοπός (κατανάλωσις). Τοῦτο εἶναι ζήτημα ὁρισμοῦ. Ἐκεῖνο τὸ ὅποιον εἶναι σημαντικόν, εἶναι ὁ ρόλος τῆς

έκπαιδεύσεως είς τὴν γενικήν κατανομὴν τῶν φυσικῶν πόρων. Κατὰ τὸ 1964 ἔλαβε χώραν μία ἀλγηθινὴ ἐπανάστασις εἰς τὸν τομέα τῆς ἐκπαιδεύσεως. ὜ν πρώτοις, ἀπὸ τοῦ 1964 ἡ ἐκπαιδευσις χορηγεῖται δωρεὰν δι' ὅλα τὸ ἐπίπεδα. Ὁ μαθητὴς ἡμπορεῖ νὰ περάσῃ ὅλας τὰς βαθμίδας τῆς ἐκπαιδεύσεως, ἀπὸ τὸ δημοτικὸν ἕως καὶ τὸ Πανεπιστήμιον, χωρὶς νὰ πληρώσῃ δίδακτρα. Τὸ πρόγραμμα δημοσίων ὑποτροφιῶν διὰ πανεπιστηματικὰς σπουδὰς, εἰς τὸ ἔξωτερικόν, ἐτριπλασιάσθη εἰς τὸ 1964 καὶ θὰ αὐξηθῇ καὶ πάλιν εἰς τὸ 1965. Ὡν ὑποχρεωτικὴ ἐκπαιδευσις ἀνεβιβάσθη ἀπὸ 6 εἰς 9 ἔτη καὶ ἐγκαινιάσθη ἐν νέον καὶ σημαντικὸν πρόγραμμα κατασκευῆς σχολείων. Παραλλήλως πρὸς τὰ γυμνάσια, θὰ ίδρυθοῦν μεσαῖαι τεχνικο-ἐπαγγελματικαὶ σχολαὶ καὶ ἐν νέον ἐκουγχρονισμένον Τεχνικὸν Πανεπιστήμιον θὰ ίδρυθῃ εἰς τὰς Πάτρας.

Ἐξ ἵσου σημαντικὴ εἶναι ἡ διοικητικὴ μεταρρύθμισις. Ὡν Ἐλλὰς χαρακτηρίζεται ἀπὸ ἀπηρχαιωμένας, γραφειοκρατικάς, συγκεντρωτικὰς δημοσίας ὑπηρεσίας. Ὡν Κυβέρνησις σκέπτεται νὰ κάμη ἐναρξῖν εἰς τὰ 1965 ἐνὸς μεγάλου προγράμματος ἀποκεντρώσεως, ἀπογραφειοκρατικοποίησεως καὶ ἐκουγχρονισμοῦ τοῦ κυβερνητικοῦ μηχανισμοῦ.

Τὰ ὡφελήματα, ἀπὸ τὴν ἐκπαιδευτικὴν καὶ διοικητικὴν μεταρρύθμισιν, εἰσπράττονται μετὰ πολλὰ ἔτη. Εἶναι χαρακτηριστικὸν τῶν ἀπόψεων τῆς νέας Κυβερνήσεως ὅτι εἶναι διατεθειμένη νὰ ἀναλάβῃ ἐπενδύσεις καὶ νὰ λάβῃ μέτρα μὲ μακρὰν προοπτικήν.

2) Οἱ συνήθεις δεῖξται οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως, π.χ. εἰσόδημα κατὰ κεφαλήν, εἶναι λίαν ἀκατάλληλοι ἀπὸ τῆς ἀπόψεως οἰκονομικῆς πολιτικῆς. Αἱ ὄψεις τῆς ἀναπτύξεως, αἱ σχετικαὶ μὲ τὴν κατανομὴν τοῦ εἰσοδήματος, ἀποτελοῦν μίαν οὐσιαστικὴν συνιστῶσαν τῆς ἐννοίας τῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως. Ἐὰν τὰ ὡφελήματα τῆς ἐξελίξεως δὲν μοιρασθοῦν εὐρέως εἰς τὸν πληθυσμόν, δὲν εἶναι εὔκολον, νὰ ἀποδῷσῃ κανεὶς εἰς τὴν διαδικασίαν (process) τῆς ἐξελίξεως τὰ χαρακτηριστικὰ τῆς ἀναπτύξεως. Συνεπῶς, ὁ περιορισμὸς τῆς ἀνισότητος εἶναι ἔνας μείζων στόχος τῆς νέας οἰκονομικῆς πολιτικῆς.

Ἄπὸ τῆς ἀπόψεως αὐτῆς, ἡ πολιτικὴ τῆς παρούσης Κυβερνήσεως ἔρχεται εἰς ἀντίθεσιν μὲ τὴν πολιτικὴν τῶν κυβερνήσεων τῆς τελευταίας δεκαετίας. Εἰς τὴν Ἐλλάδα εἰχει κυριαρχήσει ἡ ἀποψίς — ὑποστηριζούμενη καὶ προπαγανδιζούμενη ἀπὸ τὰς κυβερνήσεις τῆς δεκαετίας 1950 - 1960 — ὅτι ἡ κοινωνικὴ δικαιοσύνη εἰς τὴν κατανομὴν εἰσοδήματος καὶ πλούτου δὲν συμβιβάζεται μὲ ταχεῖαν οἰκονομικὴν ἀνάπτυξιν, ὅτι ἡ ταχεῖα ἀνάπτυξις θὰ ἔπρεπε νὰ λάβῃ τὴν προτεραιότητα καὶ ὅτι συνεπῶς ζητήματα ἀνακατανομῆς τοῦ εἰσοδήματος θὰ ἔπρεπε νὰ ἀναβληθοῦν διὰ ἔνα καλύτερον χρόνον εἰς τὸ μέλλον. Ὡν ἀποψίς τῆς παρούσης Κυβερνήσεως εἶναι ὅτι ἡ σμίκρυνσις τῆς ἀνισότητος τοῦ εἰσοδήματος συμβάλλει καὶ ἀποτελεῖ ἔναυσμα τῆς ἀναπτύξεως, ὅτι εἶναι πιθανώτατα ἀναγκαῖα συνθήκη διὰ ἔνα ὑψηλὸν ρυθμὸν ἀναπτύξεως εἰς τὸ μέλλον. "Ενα ἀπὸ τὰ κύρια ἐμπόδια εἰς τὴν ἀνάπτυξιν μιᾶς βιομηχανικῆς βάσεως εἰς τὴν Ἐλλάδα, εἶναι ἡ ἀδυναμία τῆς ἐντοπίου ἀγορᾶς. Μία ἐνίσχυσις τῆς ἐντοπίου ἀγορᾶς μὲ μία καλύτερη κατανομὴ τοῦ εἰσοδήματος καὶ τοῦ πλούτου, εἶναι, κατὰ τὴν γνώμην μας, ἀναγκαῖα προϋπόθεσις διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῆς βιομηχανίας, ἡ ὁποία μὲ τὴν σειράν της εἶναι προϋπόθεσις τῆς συνεχοῦς ἀναπτύξεως καὶ ἐξελίξεως.

‘Η πεῖρα μας τοῦ 1964 ἐπιβεβαιώνει ἀπολύτως τὴν ἀποψίν αὐτήν. ‘Η Κυβέρνησις ἔλαβε τὸ 1964 ἀποφασιστικὰ μέτρα διὰ τὴν βελτίωσιν τῆς τύχης τοῦ ἀγρότου. Ἐτέθη εἰς ἑφαρμογὴν πολιτικὴ συνδυάζουσα ὑψηλὴν μᾶλλον προστασίαν τῶν τιμῶν διὰ τὰ βασικὰ ἀγροτικὰ προϊόντα, μὲ σημαντικὰς ἐπιδοτήσεις, ρύθμισιν καὶ παράτασιν τῆς ἔξοφλήσεως τῶν πρὸς τὴν Ἀγροτικὴν Τράπεζαν ἐν καθυστερήσει παράτασιν τῆς ἔξοφλήσεως τῶν πρὸς τὴν Ἀγροτικὴν Τράπεζαν ἐν καθυστερήσει ὄφειλῶν, μείωσιν τοῦ ἐπιτοκίου, δι’ ἀγροτικὰ δάνεια καὶ κατάργησιν τῆς ἀμέσου ὄφειλῶν, μείωσιν τοῦ ἐπιτοκίου, δι’ ἀγροτικὰ δάνεια καὶ κατάργησιν τῆς ἀμέσου ὄφειλῶν, μείωσιν τοῦ ἐπιτοκίου, δι’ ἀγροτικὰ δάνεια καὶ ἀπετέλεσαν τὴν βάσιν μίαν σημαντικὴν βελτίωσιν τῆς θέσεως τῶν ἀγροτῶν καὶ ἀπετέλεσαν τὴν βάσιν μίαν ἐντυπωσιακὴν αὔξησιν τῆς βιομηχανικῆς παραγωγῆς. (“Ανω τοῦ 10 τοῖς ἑκατὸν διὰ τὸ 1964, συγκρινόμενον πρὸς 7 τοῖς ἑκατὸν διὰ τὸ 1963 καὶ διάγον κάτω τοῦ 5 τοῖς ἑκατὸν διὰ τὸ 1962).

Στενὰ συνδεδεμένη μὲ τὴν πολιτικὴν τοῦ περιορισμοῦ τῆς ἀνισότητος τοῦ εἰσοδήματος, εἶναι ἡ μείωσις τῆς ἀνεργίας — διότι ἡ ἀνεργία εἶναι ἡ πλέον σκληρὰ μορφὴ ἀνισότητος. “Εχει ἥδη τονισθῇ, ὅτι ὁ ἰδιαιτέρως ὑψηλὸς ρυθμὸς μετανάστευσεως, κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη, περιώρισε τὸ ἐπεῖγον τοῦ προβλήματος — ἀλλὰ κατὰ τρόπον, ὃ ὅποιος μπορεῖ νὰ ὑπονοεύσῃ τὴν βιομηχανικὴν ἀνάπτυξιν. ‘Η Κυβέρνησις δὲν σκέπτεται νὰ ἐπιβάλῃ ἀστυνομικοὺς περιορισμοὺς εἰς τὴν μετανάστευσιν, προτίθεται ὅμως νὰ λάβῃ μέτρα, τὰ ὅποια θὰ αὐξήσουν τὰς δυνατότητας ἀπασχολήσεως καὶ οὕτω θὰ καταστήσουν τὴν μετανάστευσιν διληγάτερον ἐλκυστικήν. Προτίθεται ἐπίσης νὰ λάβῃ μέτρα, τὰ ὅποια θὰ ὀδηγήσουν εἰς ἔγκαιρον ἐπαναπατρισμὸν τῶν μεταναστῶν, οἱ ὅποιοι θὰ φέρουν δύπισω εἰς τὴν ‘Ελλάδα τὰς προσφάτως ἀποκτηθείσας εἰδικότητάς των.

3) ‘Η Ἑλλὰς προσεχώρησεν εἰς τὴν Εύρωπαϊκὴν Κοινὴν Ἀγορὰν καὶ προτίθεται νὰ καταστῇ πλήρες μέλος της. Συνεπῶς, εἶναι οὖσιῶδες νὰ μειωθῇ, ὅσον τὸ δυνατὸν ταχύτερα, ἡ ἀπόστασις (μετρουμένη, κατὰ διαφόρους τρόπους) μεταξὺ τῶν χωρῶν τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς, ἀφ’ ἑνὸς, καὶ τῆς ‘Ελλάδος, ἀφ’ ἑτέρου. Τοῦτο ἀπαιτεῖ ἔνα ταχὺν ρυθμὸν προόδου (ταχύτερον τοῦ ἐπιτευχθέντος κατὰ τὴν δεκαετίαν 1950—60) καὶ ἐκσυγχρονισμὸν τῶν θεσμῶν, οἱ ὅποιοι σχετίζονται ἀμέσως μὲ τὴν οἰκονομικὴν συμπεριφορὰν καὶ ἀπόδοσιν.

‘Ανεφέρθημεν ἥδη εἰς τὴν διοικητικὴν ἀναμόρφωσιν εἰς τὸν δημόσιον τομέα — καὶ ἐτονίσαμεν, τὴν ἀπόφασιν τῆς Κυβερνήσεως νὰ ἀπογραφειοκρατικοποιήσῃ καὶ νὰ ἀποκεντρώσῃ τὸν κρατικὸν μηχανισμόν. Θὰ ἐπεθύμουν εἰς αὐτὸν τὸ σημεῖον νὰ τονίσω τὴν ἀπόφασιν τῆς Κυβερνήσεως νὰ προβῇ εἰς σημαντικὰς ἐπενδύσεις εἰς τὴν ἔρευναν καὶ νὰ εἰσαγάγῃ τὸν ἐπιστημονικὸν προγραμματικὸν πραγματικόν, ὡς ἔνα ἐργαλεῖον διὰ τὴν ταχεῖαν οἰκονομικὴν ἀνάπτυξιν.

Θὰ ἥθελα νὰ διαλύσω μίαν συνήθη σύγχυσιν δύο ἐντελῶς διαφορετικῶν πραγμάτων: κυβερνητικῆς ἐπεμβάσεως καὶ ἐπιστημονικοῦ προγραμματισμοῦ. ‘Ο ἐπιστημονικὸς προγραμματισμός, ἀναφέρεται εἰς ἐν σύνολον μέτρων (process), διὰ τῶν ὅποιων ἡ Κυβερνήσις χρησιμοποιεῖ τὰ εἰς τὴν διάθεσίν του ἐργαλεῖα κατὰ ἔνα καλῶς πληροφορημένον καὶ συστηματικὸν τρόπον, δηλαδὴ ἔνα ὄρθιολογικὸν τρόπον, ἵνα ἐπιτύχῃ τοὺς σκοποὺς τοὺς ὅποιους ἔχει τάξει. ‘Ο βαθύμος μέχρι τοῦ ὅποιου ἡ κυβερνητικὴ προγραμματικὴ δρᾶσις ὀδηγεῖ εἰς παρέμβασιν εἰς τὰς ἐνεργείας τῶν μονάδων, αἱ ὅποιαι ἀποτελοῦν τὸν ἴδιωτικὸν τομέα, εἶναι ζήτημα τὸ ὅποιον ἡμπορεῖ

νὰ λυθῇ ὑπὸ τὸ φῶς : α) τῶν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως, ταχθέντων στόχων, β) τῆς σημασίας τὴν ὅποιαν θέτει ἐπὶ τῆς «οἰκονομικῆς ἐλευθερίας» διὰ τὸν ἴδιωτικὸν τομέα καὶ γ) τῶν τεχνολογικῶν καὶ θεσμικῶν δεδομένων τῆς καταστάσεως. Εἶναι ἀπόφις τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ὅτι δύναται νὰ προγραμματίσῃ τὴν ἀνάπτυξιν, ἐνῶ συγχρόνως προχωρεῖ εἰς τὴν αὔξησιν τῆς ἐλευθερίας τοῦ ἴδιωτικοῦ τομέας, ἐνῶ πολλῆς ἀχρήστου καὶ ἐπαχθοῦς «γραφειοχρατικῆς» παρεμβάσεως.

‘Η Κυβέρνησις ἐψήφισε τελευταίως ἔνα νόμον, ὁ ὅποιος διαμορφώνει τὴν ὄργανωσιν οἰκονομικοῦ προγραμματισμοῦ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως. ‘Ὕπὸ τὴν ἐποπτείαν τοῦ ‘Ὑπουργείου Συντονισμοῦ, δημιουργεῖται ἐν «Κέντρον Προγραμματισμοῦ καὶ Οἰκονομικῶν Ἐρευνῶν». Τὸ κύριον ἔργον τοῦ Κέντρου αὐτοῦ εἶναι νὰ ὑποβάλῃ εἰς τὸν ‘Ὑπουργὸν Συντονισμοῦ ἔνα σύστημα ἐναλλακτικῶν προγραμμάτων ἀναπτύξεως (μὲν βραχυπροθέσμους, μεσοπροθέσμους καὶ μακροπροθέσμους ἀπόψεις), τὰ διοικητικά ἀντιμετωπίζουν τοὺς στόχους τοὺς τεθέντας ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως. ‘Ο ‘Ὑπουργός, μετὰ τὴν λῆψιν τῶν ἐναλλακτικῶν αὐτῶν προγραμμάτων ἀπὸ τὸ Κέντρον, ὑποβάλλει αὐτά, μὲ σκοπὸν τὴν ἀνοικτὴν συζήτησιν καὶ ἔκφρασιν γνώμης, πρῶτον μὲν εἰς ἐν συμβουλευτικὸν σῶμα, γνωστὸν ὡς τὸ Γνωμοδοτικὸν Συμβούλιον Οἰκονομικῆς Ἀναπτύξεως, τὸ ὅποιον ἀντιπροσωπεύει εὐρέως τὰς διαφόρους διμάδας συμφερόντων εἰς τὴν οἰκονομίαν. Τέλος, ὁ ‘Ὑπουργὸς Συντονισμοῦ ἐπιφορτίζεται μὲ τὴν εὐθύνην ἐπιβλέψεως τῆς ἐκτελέσεως του.

Εἰς αὐτὴν τὴν μορφὴν ὀργανώσεως, ἡ ἔρευνα ἡ ὁδηγοῦσα εἰς τὴν διατύπωσιν ἐναλλακτικῶν σχεδίων, διαχωρίζεται σαφῶς ἀπὸ τὴν πολιτικὴν ἀπόφασιν τὴν ὁδηγοῦσαν εἰς τὴν παραδοχὴν ἐνὸς συγκεκριμένου προγράμματος ἀναπτύξεως. ‘Ἐπίσης, ἡ ἐπιστημονικὴ δραστηριότης διαχωρίζεται σαφῶς ἀπὸ τὴν ἐκτελέστικὴν διοικητικὴν ἔργασίαν, τὴν ἀπαιτουμένην διὰ τὴν πραγματοποίησίν του.

Σχετικῶς μὲ τὸν ἴδιωτικὸν τομέα, ἡ θέσις τῆς Κυβερνήσεως εἶναι σαφής. ‘Η πλέον σημαντικὴ ἐλέγχουσα δύναμις εἶναι ὁ συναγωνισμός. ‘Οσον περισσότερον ἐνεργὸς εἶναι οὕτος, τόσον πιθανώτερον εἶναι ὅτι θὰ εἰσαχθοῦν νέαι τεχνολογικαὶ μέθοδοι, ὅτι τὸ κόστος θὰ περιορισθῇ καὶ ὅτι θὰ ἀναπτυχθοῦν νέα προϊόντα. Αὐτὴ ἡ ἀπόφις μετριάζεται βεβαίως ἀπὸ τὸ γεγονός ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ βιομηχανία εὑρίσκεται εἰς τὸ «νηπιακόν» τῆς στάδιον καὶ ὅτι εἰς τις βιωσίμους ἐπιχειρήσεις θὰ πρέπει νὰ ἐπεκταθῇ ἡ προστασία ἔναντι συναγωνισμοῦ ἐκ τοῦ ἔξωτερικοῦ, μέχρις ὅτου «ἀριμάσουν» καὶ εύρεθοῦν εἰς θέσιν νὰ ἀντιμετωπίσουν τὰς δυσχερείας τοῦ ἀνταγωνιστικοῦ παιγνιδίου. ‘Η ἀνάπτυξις ἐνὸς συναγωνιστικοῦ πλαισίου εἰς μίαν μικρὰν χώραν μὲ παραδόσεις στρεφομένας περὶ τὴν γεωργίαν δὲν εἶναι εύκολον ἔργον. ‘Η ἀπελευθέρωσις τῶν συναγωνιστικῶν δυνάμεων πρέπει νὰ λάβῃ χώραν κατὰ ρυθμὸν τοιοῦτον, ὥστε νὰ μὴ θέτῃ ἐν κινδύνῳ τὴν ἐπιβίωσιν ἐπιχειρήσεων δυνητικῶς ὑγιῶν.

‘Η συνολικὴ ἐπίτευξις τῶν μειζόνων στόχων ἀναπτύξεως τῶν τεθέντων ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως πρέπει νὰ λάβῃ χώραν ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῆς νομισματικῆς σταθερότητος — μὲ ἀλλούς λόγους, οἱ στόχοι πρέπει νὰ ἐπιδιωχθοῦν ὑπὸ τὸν ὄρον ὅτι ἡ δραχμὴ παραμένει ὑγιής. Εἴμεθα ἴδιαιτέρως ὑπερήφανοι διὰ τὸ γεγονός ὅτι εἰς τὸ 1964 ἡ κοιλουθήσαμεν μίαν πολιτικὴν ὁδηγοῦσαν εἰς ὑψηλούς ρυθμούς ἀναπτύ-

ξεως (άνω του 8 τοις έκατον), μαζί με ούσιαστικήν άνακατανομήν του είσοδήματος πρὸς όφελος τῶν πτωχοτέρων περιοχῶν καὶ εἰσοδηματικῶν ὄμάδων, καὶ ἐπετύχα μεν τοὺς στόχους μας χωρὶς ὁ τιμάριθμός νὰ αὐξήσῃ περισσότερον τοῦ ἑνὸς τοῖς έκατον. Κατὰ τὰ διεθνῆ πρότυπα, τοῦτο ἀποτελεῖ κατόρθωμα, ἔχει δὲ ἀνάγκην ἔξιγγήσεως.

Πληθωριστικαὶ δυνάμεις ἀναπτύσσονται, κατὰ κανόνα, μὲ τὴν αὔξησιν τῆς συνοικῆς ζήτησεως (ἔθνική δαπάνη), ἐὰν ἡ συνοική προσφορὰ δὲν προσαρμόζεται πρὸς αὐτὴν ἀρκετὰ ταχέως, ἢ καὶ ἐὰν αἱ τιμαὶ τῶν συντελεστῶν τῆς παραγωγῆς αὐξάνουν ταχύτερον ἀπὸ τὴν ὄριακήν των παραγωγικότητα.

‘Η διατύπωσις αὕτη θέτει τὰ πλαίσια διὰ τὴν ἔρμηνεάν του ἐντυπωσιακοῦ γεγονότος ὅτι τὸ ἐπεκτατικὸν πρόγραμμα τῆς ‘Ενώσεως Κέντρου δὲν παρουσιάζει πληθωρικὰ συμπτώματα.

α) ‘Η κυρία πηγὴ τῆς αὔξησεως τῆς συνοικῆς ζητήσεως κατὰ τὴν διάρκειαν του 1964, ἥτο ἡ αὔξησις τῆς ἀγροτικῆς παραγωγῆς (προσφορὰ) ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὴν κυβερνητικὴν πολιτικὴν ὑποστηρίξεως τῶν τιμῶν τῶν ἀγροτικῶν προϊόντων καὶ ἐπιδοτήσεων.

β) ‘Η ἑλληνικὴ βιομηχανία ἐχαρακτηρίζετο ἀπὸ μεγάλην ἀργούσαν δυναμικότητα. Οὕτως, ἡ ταχεῖα διόγκωσις τῆς συνοικῆς ζητήσεως ἵκανοποιήθη, τουλάχιστον μερικῶς ἀπὸ περιορισμὸν τῆς ἀργούσης δυναμικότητος εἰς τὸν τομέα τῆς βιομηχανίας.

γ) Αἱ εἰσαγωγαὶ ηγέθησαν κατὰ τὸ 1964 κατὰ 17,2%, αὔξησις κάπως μεγαλυτέρᾳ ἀπὸ ἐκείνην ἡ ὁποίᾳ θὰ προέκυψτεν ἐκ τῆς συσχετίσεως τῶν εἰσαγωγῶν καὶ τοῦ ἔθνικοῦ εἰσοδήματος.

Αἱ ἀνωτέρω τρεῖς παρατηρήσεις ἔξηγοιν τὸ γεγονός καθ’ ὃ ἡ προσφορὰ ἀνταπεκρίθη ταχέως εἰς τὴν αὐξανομένην ζητήσιν.

δ) ‘Η κυβέρνησις ἔδωσε μίαν γενναιόδωρον ὀδηγοῦν εἰς τὰ κατώτατα ὄρια μισθῶν καὶ ἡμερομισθίων, χορηγήσασα αὔξησιν ἀνερχομένην εἰς 12%. ‘Εξ ὀρισμένων ὅμιων ἐκτιμήσεων προκύπτει ὅτι ἡ ὄριακή παραγωγικότης τῆς ἐργασίας εἰς τὴν βιομηχανίαν ηγέται κατὰ 18% ἐτησίως. Οὕτως, ἡ διαδικασία τοῦ πληθωρισμοῦ κόμιστους δὲν ἐτέθη εἰς κίνησιν παρὰ τὸ γεγονός ὅτι ἡ Κυβέρνησις ἐχορήγησε πολὺ μεγαλυτέραν αὔξησιν εἰς τοὺς ἐργαζομένους ἀπὸ ὅτι ἔθεωρετο δυνατὸν ὑπὸ πολλῶν κύκλων.

ε) Παραμένει ἐν τούτοις ἐν σπουδαιότατον γεγονός. Κατὰ τὴν διάρκειαν του 1964 ἡ προσφορὰ χρήματος ηγέθη κατὰ 20%, αὔξησις μεγαλυτέρᾳ ἀπὸ τὴν μέσην αὔξησην τῆς περιόδου 1960 — 1963, ἡ ὁποίᾳ ἐκυμαίνετο πέριξ τοῦ 17%. Δι’ ἐκείνης τῆς περιόδου τὸν 1960 — 1963, ἡ αὔξησις αὐτὴ ἐκ πρώτης ὄφεως θὰ ἐφαίνετο ἀνησυχητική. Εἴναι τοῦ Fisher ἡ αὔξησις αὐτῇ ἐκ πρώτης ὄφεως θὰ ἐφαίνετο ἀνησυχητική. Εἴναι τοῦ αὔξησης αὐτῇ τὴν προσφορὰς χρήματος, ἔλαβε χώραν ισημείωτον ἐν τούτοις ὅτι ἡ αὔξησις αὐτῇ τῆς προσφορᾶς χρήματος, παραλλήλως πρὸς μείωσιν τῆς εἰσοδηματικῆς ταχύτητος τοῦ χρήματος, καὶ δὲν ὀδήγησεν εἰς ἀνάλογον αὔξησιν τῆς συνοικῆς δαπάνης δι’ ἀγαθὰ καὶ ὑπηρεσίας.

Δέον νὰ ἀνεφερθῇ ἰδιαιτέρως τὸ γεγονός καθ’ ὃ ἡ εἰσοδηματικὴ ταχύτης τοῦ νομίσματος ἐσημείωνε συνεχῆ πτῶσιν κατὰ τὴν τελευταίαν δεκαετίαν. Κατὰ τὸ

έτος 1960, αύτη ήτο 8,07 και έμειώθη προοδευτικώς κατά το έτος 1964 εἰς 6,27. Κατά τὴν γνώμην μας ἡ συνεχής αύτη πτῶσις τῆς εἰσοδηματικῆς ταχύτητος του νομίσματος ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστον μέρος τῆς διαδικασίας τῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως και ἀντανακλᾶ αὐξανόμενον ἐκχρηματισμὸν τῆς οἰκονομίας, ίδιας εἰς τὸν ἀγροτικὸν τομέα. Ὁ ἐκσυγχρονισμὸς τῶν ὑπαναπτύκτων σχετικῶν τομέων τῆς οἰκονομίας ἀλλοιώνει τὴν κατανομὴν τῶν ταμιακῶν διαθεσίμων και ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν, ὅτι αἱ ἄλλαι σχέσεις παραφένουν ἀμετάβλητοι, αὐξάνει τὸ μέγεθος τῶν ρευστῶν, τὰ διοῖα ὁ πληθυσμὸς ἐπιθυμεῖ νὰ κρατῇ εἰς χεῖρας του.

‘Ο συνδυασμὸς τῶν περιπτώσεων αὐτῶν κατέστησε δυνατὴν τὴν ἔφαρμογὴν ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἐνὸς ἐπεκτεινομένου προγράμματος κοινωνικῆς ἀλλαγῆς και ἀναδιανομῆς τοῦ εἰσοδήματος εἰς εὑρεῖαν κλίμακα, χωρὶς κινδύνους εἰς τὴν ἀξίαν τοῦ χρήματος.

Εἶναι δυνατὸν ὅμως νὰ τεθῇ τὸ ἔρωτημα ποῖαι εἶναι αἱ προοπτικαὶ διὰ τὸ μέλλον. ‘Η συρρὴ αὐτὴ τῶν γεγονότων θὰ καταστήσῃ δυνατὴν τὴν συνέχισιν τῆς πορείας τῆς οἰκονομίας μὲ τὸν αὐτὸν τρόπον και εἰς τὸ μέλλον; ‘Ψηλὸν ποσοστὸν αὐξήσεως τοῦ εἰσοδήματος, παραλλήλως πρὸς τὴν συνέχισιν τῆς προοδευτικῆς κοινωνικῆς πολιτικῆς δὲν θὰ ὀδηγήσουν εἰς κινδύνους πληθωρικῶν πιέσεων και εἰς ὑπονόμευσιν, οὕτω, τῶν ἐπιτεύξεων τοῦ παρελθόντος;

Ἐχομεν κάθε λόγον νὰ πιστεύωμεν, ὅτι ὑπάρχει πρόσθετος δυναμικότης εἰς τὴν ἑλληνικὴν βιομηχανίαν, ἡ διοία θὰ ἐπιτρέψῃ βραχυχρονίας ταχεῖαν προσαρμογὴν πρὸς τὴν αὐξανομένην συνολικὴν ζήτησιν. Μακροχρονίας ἐν τούτοις ἡ δυναμικότης εἰς βιομηχανικὸν πάγιον κεφάλαιον δέον νὰ αὐξηθῇ, μία διαδικασία ἡ διοία δημιουργεῖ ἀφ' ἐκατῆς πιέσεις ἐπὶ τῶν πόρων τῆς οἰκονομίας. Εἰς τὸ μέλλον θὰ χορηγηθοῦν αὐξήσεις μισθῶν, και δέον νὰ ἀναμένεται ὅτι θὰ εἶναι σημαντικαὶ, ἀλλὰ πάντοτε ἐντὸς τῶν ὅρων τῶν προβλεπομένων ἀπὸ τὸ ποσοστὸν αὐξήσεως τῆς παραγωγικότητος.

Ἐν συμπεράσματι, φαίνεται ὅτι μακροχρονίας ἡ ἐπιθυμουμένη ἐπεκτατικὴ και κοινωνικὴ διαδικασία, θὰ συνεχίσῃ νὰ ἀσκῇ οὐσιώδη πίεσιν ἐπὶ τῶν εἰσαγωγῶν και, συνεπῶς, ὁ κρίσιμος, ὁ στρατηγικὸς περιοριστικὸς παράγων εἶναι τὸ ἴσοζύγιον πληρωμῶν.

Ἐλέχθη ἡδη, ὅτι αἱ ἔξαγωγαὶ μας παραφένουν κατὰ τὸ μᾶλλον και ἥττον σταθεραὶ και ὅτι αἱ βιομηχανικαὶ ἔξαγωγαὶ εἶναι ἀσήμαντοι. “Οσον ἀφορᾶ εἰς τὰς γεωργικὰς ἔξαγωγὰς μας, παραφένουν σημαντικὰ περιθώρια διὰ τὴν βελτίωσιν τῆς θέσεώς μας. Θὰ προχωρήσωμεν ἀνασχεδιάζοντες τὸ εἰδος τῶν ἐσοδειῶν μας ἐπὶ τῇ βάσει ἐρευνῶν τῆς ἀγορᾶς ίδιως εἰς τὴν Εὐρώπην. Ἐπίσης, θὰ ἐκσυγχρονίζωμεν τὴν διαδικασίαν τῆς ἀγορᾶς και θὰ τὴν ὑποστηρίζωμεν διὰ τῆς δημιουργίας ἐλαφρᾶς ἀγροτικῆς βιομηχανίας. Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον θὰ εἴμεθα εἰς θέσιν νὰ εἰσδύσωμεν εἰς τὰς ἀγορὰς και νὰ τὰς διατηρήσωμεν.

“Οταν ἐρχόμεθα εἰς τὰς ἔξαγωγὰς βιομηχανικῶν προϊόντων, τὸ πρόβλημα γίνεται περισσότερον πολύπλοκον. Ἐπὶ πολλὰ ἔτη ἐπεκράτει εἰς τὴν Ἑλλάδα ἡ γνώμη ὅτι τὸ κύριον σημεῖον τοῦ προβλήματος τοῦ ἴσοζυγίου πληρωμῶν εἶναι αἱ βιομηχανικαὶ ἔξαγωγαὶ. Πράγματι, ἐφημέρως μία πολιτικὴ ἐνισχύσεως τῶν βιομηχανικῶν ἔξαγωγῶν δι' εἰδικῶν παραχωρήσεων, ὅπως εἶναι αἱ μειώσεις ἐπιτοκίου,

φορολογικαὶ ἀπαλλαγαὶ κλπ. "Ολα αὐτὰ κατέληξαν εἰς οὐδέν. Πράγματι, δὲν εἶναι ἐκπληκτικόν. Δὲν εἶναι δυνατὸν τεχνητῶς νὰ δημιουργήσῃ τις μίαν ἀνταγωνιστικὴν ἔξαγωγικὴν βιομηχανίαν ἐπὶ μιᾶς ἀσθενοῦς, ὑπερ-προστατευομένης, ὑπαναπτύκτου, δεσμευμένης εἰς τὰς παραδόσεις βιομηχανικῆς βάσεως. Οὕτω, μία νέα πολιτικὴ διαμορφώνεται — μία πολιτική, ἡ ὁποία ἀντανακλᾷ τὴν εὑρεῖαν πειραν ὅλων τῶν χωρῶν, αἱ ὁποῖαι ἔχουν ἐπιδοθῆ εἰς τὴν ἐσωτερικὴν ἀγορὰν πρὶν δυνηθοῦν νὰ ἀντιμετωπίσουν τὴν αὐστηρότητα τοῦ ἀνταγωνισμοῦ εἰς τὰς ξένας ἀγοράς.

"Ἐν ἄλλοις λόγοις, κατελήξαμεν νὰ πιστεύωμεν ὅτι τὸ κρίσιμον ἔργον εἰς τὸ στάδιον αὐτὸν τῆς ἐλληνικῆς οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως εἶναι ἡ ὑποκατάστασις τῶν εἰσαγωγῶν ὃσον εἶναι δυνατὸν εἰς ἕκτασιν καὶ βάθος, δηλαδὴ ἐπὶ τῇ βάσει τῆς προστιθεμένης ἀξίας. Πρῶτον, διότι εἶναι εὔκολωτέρον νὰ ἐπιτευχθῇ. Δεύτερον, διότι εἶναι ἔνα ἀναγκαῖον στάδιον ἐκμαθήσεως διὰ τὴν βιομηχανίαν μας, ἔνα στάδιον τὸ ὁποῖον θὰ προετοιμάσῃ τὴν βιομηχανίαν μας διὰ τὴν αὐστηρότητα τοῦ ἀνταγωνισμοῦ εἰς τὰς ξένας ἀγοράς. "Ἐν τοιοῦτον πρόγραμμα ἀναπτύξεως τῆς βιομηχανίας πρὸς ὑποκατάστασιν τῶν εἰσαγωγῶν πρέπει νὰ συνοδεύεται μὲ τὴν ἀνάπτυξιν τῆς βιομηχανικῆς μας ὑποδομῆς, δηλαδὴ μὲ τὴν ἀνάπτυξιν τῶν πηγῶν ἐνεργείας καὶ τῶν μέσων μεταφορᾶς. Πρέπει νὰ συνοδεύεται ἐπίσης μὲ τὴν ἀνάπτυξιν μιᾶς τάξεως ἐπιχειρηματιῶν μὲ συγχρόνους ἀντιλήψεις, μὲ τὴν βελτίωσιν τῶν ἴκανοτήτων τῆς ἔργατικῆς μας τάξεως, καὶ τέλος, μὲ τὴν ἀνάπτυξιν τῆς ἀγορᾶς κεφαλαίων καὶ τὴν βελτίωσιν καὶ ἐπέκτασιν τοῦ τραπεζικοῦ μας συστήματος.

Περιττεύει νὰ λεχθῇ ὅτι ὑποκατάστασις τῶν εἰσαγωγῶν, διὰ νὰ εἶναι ἐπιτυχής πρέπει νὰ ἀναζητηθῇ κυρίως πρὸς αὐτὰς τὰς δραστηριότητας, αἱ ὁποῖαι δὲν ἀπαιτοῦν εἰσροάς μὲ ὑψηλὸν ποσοστὸν εἰσαγωγῶν οὔτως ὥστε νὰ ματαώνουν τὴν προσπάθειαν. Ἐννοεῖται ἐπίσης ὅτι ἐὰν πρόκειται νὰ δοθῇ προτίμησις εἰς δραστηριότητα ὑποκαθιστῶσαν τὰς εἰσαγωγάς, ἀντὶ τῶν ἔξαγωγῶν, ἡ ἀρίστη κλῖμαξ παραγωγῆς δέον νὰ προσαρμόζεται πρὸς τὸ μέγεθος τῆς ἐλληνικῆς ἀγορᾶς εἰς τὸ ἐσωτερικόν.

"Ολα αὐτὰ δὲν σημαίνουν ὅτι βιομηχανικαὶ ἐπενδύσεις δόηγοῦσαι εἰς ἔξαγωγὰς δὲν πρέπει νὰ πραγματοποιοῦνται. Σημαίνουν μᾶλλον ὅτι ἀρχικῶς θὰ ἀναληφθῇ μία ἐντατικὴ ἔρευνα διὰ τὴν πληρεστέραν ἐκμετάλλευσιν ὅλων τῶν δυνατοτήτων ὑποκαταστάσεως τῶν εἰσαγωγῶν, ἐνῶ συγχρόνως θὰ προωθοῦνται αἱ ἔξαγωγικαὶ δραστηριότητες ἐπὶ μακροχρονίου βάσεως. Συνοψίζομεν: 'Η προτεραιότης ἡ παρεχομένη εἰς βιομηχανίας, προσανατολισμένας δι' ὑποκατάστασιν τῶν εἰσαγωγῶν ἀντὶ τῶν βιομηχανιῶν τῶν προσανατολισμένων δι' ἔξαγωγὰς εἶναι ζήτημα χρονικῆς προτεραιότητος.

"Ιστη σπουδαιότης δέον νὰ προσδωθῇ εἰς τοὺς ἀδήλους μας πόρους, ἰδίως εἰς τὸν τουρισμόν. 'Η Ἑλλὰς ἔχει ἔν τεράστιον ἀνεκμετάλλευτον δυναμικὸν πρὸς τὴν κατεύθυνσιν αὐτήν. Οἰκοδομοῦμεν ταχέως τὰ μέσα τουριστικῶν ἀνέσεων (ξενοδοχεῖα, μεταφορικὰ μέσα κλπ.) εἰς τρόπον ὥστε νὰ καταστῇ δυνατὸν εἰς μεγαλύτερον ἀριθμὸν ἐπισκεπτῶν νὰ ἔλθῃ εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ νὰ ἀπολαύσῃ τὸ κλῖμα της, τὰ τοπία της, καὶ τοὺς πολυαριθμούς τόπους, μὲ ἀρχαιολογικὴν ἀξίαν.

'Αλλὰ καὶ ἐὰν θὰ ἐπιτύχωμεν εἰς ὅλα αὐτὰ τὰ μέτωπα, παραμένει διὰ τὰ προσεχῆ ἔτη ἔνα κενόν εἰς τὸ ἴσοζύγιον τῶν τρέχουσῶν συναλλαγῶν, τὸ ὁποῖον δέον

νὰ καλυφθῇ ἀπὸ τὴν εἰσροήν κεφαλαίων καὶ ἀπὸ τὴν βοηθειαν. 'Η εἰσροὴ κεφαλαίων εἰσάγει παραλλήλως τεχνικάς γνώσεις καὶ ἐπιχειρηματικάς ίκανότητας καὶ συνεπῶς ὑπ' αὐτούς τοὺς ὄρους γίνεται εὐχαρίστως δεκτή. "Εχομεν καταβάλει καὶ καταβάλλομεν μεγάλας προσπαθείας νὰ κάμωμεν ἐπιθυμητὴν τὴν ἐπένδυσιν εἰς τὴν Ἐλλάδα. Δὲν δυνάμεθα καὶ δὲν πρέπει νὰ κρύβωμεν τὴν ἀπογοήτευσίν μας διὰ τὸ γεγονὸς ὅτι μέχρι σήμερον αἱ ἔξαγωγαί μας γεωργικῶν προϊόντων εἰς χώρας τῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς δὲν ἤσαν ίκανοποιητικαὶ καὶ ὅτι ἡ εἰσροὴ κεφαλαίων καὶ βοηθείας ἀπὸ τὰς χώρας αὐτὰς δὲν ηὔξηθη συμφώνως πρὸς τὰς προσδοκίας μας. 'Ατενίζομεν πρὸς τὴν Δημοκρατίαν τῆς Δυτικῆς Γερμανίας καὶ πρὸς τοὺς φίλους μας τῆς Εὐπαίκης Κοινῆς Ἀγορᾶς διὰ μίαν συνειδητὴν προσπάθειαν νὰ συνεισφέρουν εἰς τὴν ταχεῖαν ἀνάπτυξιν τῆς οἰκονομίας μας καὶ τὴν συνέχισιν τοῦ προγράμματος τῆς προοδευτικῆς μας ἀναπτύξεως.

"Οταν ἡ Ἐλλάς συνεδέθη μὲ τὴν Κοινήν Ἀγορὰν ἀνέλαβε μίαν πελωρίαν πρόκλησιν. 'Υπεχρεώθη νὰ μάθῃ ταχέως νὰ ἐπιπλέη μὲ τὸν κίνδυνον τῆς καταβυθίσεως. Εἴναι μόνον δίκαιον νὰ ζητήσωμεν ἀπὸ τοὺς φίλους κατανόησιν εἰς τὴν προσπάθειάν μας νὰ καταστήσωμεν τὴν Ἐλλάδα ἴσοτιμον μέλος τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, μίαν Ἐλλάδα, ἡ ὁποία θὰ εὐημερῇ, θὰ εἴναι προοδευτική, ἐλευθέρα καὶ δημοκρατική.